LORCH PROPALINE

LOMAT



- GB **Operating Instructions**
- D **Bedienungsanleitung**
- F **Notice d´utilisation**
- I **Istruzioni per l´uso**
- NL **Gebruikshandleiding**
- CZ **Návod pro obsluhu**
- SK **Návod pro obsluhu**

GCE, s. r. o.
Žižkova 381
583 81 Chotěboř
Czech Republic

735 500 000 097

LORCH PROPALINE

LOMAT



GB Operating Instructions
D Bedienungsanleitung
F Notice d´utilisation
I Istruzioni per l´uso
NL Gebruikshandleiding
CZ Návod pro obsluhu
SK Návod pro obsluhu

GCE, s. r. o.
Žižkova 381
583 81 Chotěboř
Czech Republic

735 500 000 097

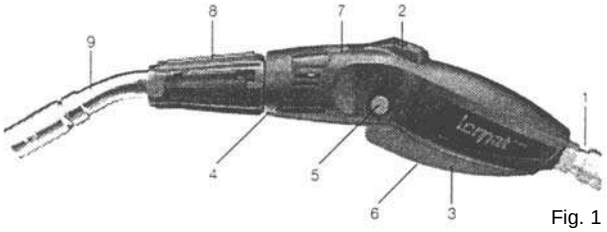


Fig. 1

(1) Connection
(2) Main shutoff and regulating Valve
(3) Torque lever-igniton lever
(4) Burner mount
(5) Locking button
(6) Retention flame control screw (optional)
(7) Locking button
(8) Stand
(9) Burner

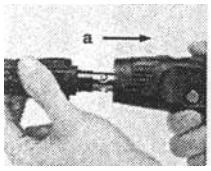


Fig. 2
a: Click

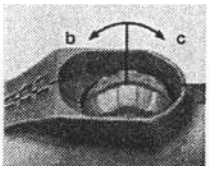


Fig. 3
b: shut
c: open

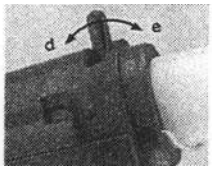


Fig. 4
d: shut
e: open

Performance Data
Burner handle Lomat
perm. Operating pressure: max.4 bar
max. throughput: 12 kg/h
Gas connection: G 3/8 LH

Burner	ø	Pressure (bar)	Gas consumptjon (g/h)	Power (kJ/h)
Spot burner	5	2,0	120	5562
Spot burner	7	2,0	222	10290
Turbo burner	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Shrinking burner	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Hot-Air burner	30	1,5	150	6952
Soft soldering insert		1,5	40	1854
Fork burner	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Wide torch		1,5	320	10200
Heating torch	50	4,0	7600	352260
Heating torch	60	4,0	9800	454230
Two flame heating torch		4,0	9000	417150
High performance torch		4,0	9600	444960

Nastavenie úsporného plameòa v nahrievacom horáku
(horák bez piezo-zapa¾ovania)
Pri odlo•ení horáka musí dôjs• k automatickému prepnutiu na úsporný plameò. Plameò sa nastavuje regulaènou skrutkou (6). Plameò sa obmedzuje pomocou uzatváracieho a regulaèného ventilu (2).

Práca s letovacími a zmrš•ovacími horákmi
Clona vzduchu uzatvorená = zmrš•ovací plameò
otvorená = letovací plameò (pozri obr.4)

Výmena nadstavca horáka
Nadstavec sa uvo¾ní po zatlaèení na gombík (7). Súèasne s vytiahnutím horáku z rukoväte dôjde k uzatvoreniu prívodu plynu.

Prestávky v práci
Zatvorte regulaèný ventil smerom „zatvorené“ (obr.3), momentová páka (3) je v nestlaèenom stave. Horák sa mô•e odlo•i• na odkladaciu päticu (8).

Ukonèenie práce
- zatvorte ventil tlakovej nádoby
- nechajte dohorie• plameò
- regulaèný ventil (2) nastavte do polohy „zatvorené“ (obr. 3)
- momentová páka (3) je v nestlaèenom stave

Mo•né poruchy
Pri poruche zatvorte prívod plynu a skontrolujte zda je:
- dostatok plynu
- otvorený regulátor
- nebola poškodená hadica (aktivácia pojistky)
- správne nasadený nadstavec
- nie je sitko alebo tryska horáka zneèistená neèistotami

Opravy
Prístroj mô•e opravova• iba výrobca alebo autorizovaná opravovòa; pri oprave sa smú pou•íva• iba originálne náhradné diely.
Pri svojpomocnej oprave sa vystavujete nebezpeèenstvu poranenia a okrem toho v tomto prípade tie• zaniká nárok na záruku.

Pokyny pre obsluhu

Pripojenie horákove rukoväti LOMAT

K tlakovej nádobe obsahujúcej propán (propán pod¾a DIN 51622) pripojte redukèný ventil a poistku (kontrola poškodení hadice), dbajte na tesnos• spojov. K prípojke na prístroji Lomat (1) pripojte vysokotlakovú hadicu. Pripojovací závit pre hor¾avé plyny je ¾avotoèivý G 3/8.

Nadstavec horáka

Vyberte nadstavec pod¾a druhu vykonávanej práce. Nadstavec (9) zasuòte do dr•adla (4) a pritlaète, aby zaklapol gombik výmeny horáku (7). Nadstavce, ktoré by sa v horáku mohli vlastnou váhou otáèa•, sa zasadia do aretaèných bodov po 60°. Všetky ostatné nadstavce sú v horáku otoèné o 360 °.

Nastavenie prívodu plynu

Pomaly otvorte ventil na tlakovej nádobe. Na redukènom ventile nastavte pracovný tlak (uvedený na horáku). Do polohy „otvorené“ nastavte uzatvárací a regulaèný ventil na prístroji (2) - týmto sa otvorí prívod plynu (obr.3).

Zapálenie prístroja Lomat / Lomat Piezo

Plyn sa v prístroji Lomat / Lomat Piezo smie zapáli• iba vtedy, ak:
- je nadstavec horáka zaaretovaný v dr•adle
- je otvorený regulaèný ventil (2, obr. 3)
- je správne nastavený pracovný tlak.

U zmrš•ovacieho horáka (nadstavca)
- otvorte vzduchovú klapku na zmrš•ovacom nadstavci horáka (obr. 4)

Automatické zapálenie

Otvorte prívod plynu tlakom na momentovú páku (3), súèasne dôjde k automatickému zapáleniu plynu piezo-zapa¾ovaèom.

Nastavenie plameòa

Otáèaním regulátora (2) sa zvyšuje (v smere „otvorené“), alebo zni•uje prietok plynu (obr.3).

Trvalá prevádzka

Trvalá prevádzka bez aretaèného gombíka

Dr•te stlaèenú momentovú páku (3).

Trvalá prevádzka s aretaèným gombíkom

Zatlaète aretaèný gombík (5). Aretácia sa uvo¾ní pri stlaèení momentovej páky (3). Horáky s då•kou plameòa viac ako 150 mm sa nesmú odklada• zaaretované.

Dear Customer,

With the Lomat you have purchased a highly modern system which is suitable for many applications. The unit is designed for brazing, soft-soldering, shrinking, heating and burning-off in conjunction with the appropriate burners. Please take note of the operating instructions for safe and economic operation of your Lomat burner.

Safety instructions

Burner

The Lomat is designed to prevent the occurrence of any risks to the user when used properly. LORCH soldering burners are precision equipment and have to be handled with care. It is not permitted to put them down on gas bottles or containers. In the case of lengthy interruptions in work the unit should be stored protected from dust and moisture. It is essential to select the right burner to ensure economical and safe operation.

Gas hoses

Gas hoses are subject to particularly high levels of stress. Hose should be protected from damage such as kinking, burning and soiling. Porous or defective hoses should be replaced immediately. Do not run hoses between your legs or over your head.

Gas bottles

Gas bottles are governed by the provisions of the Pressure Vessel Regulations and the associated rules; these should be observed.

Body and eye protection

You should use suitable items to protect your body, hands and eyes (goggles, gloves etc..).

Ventilation

Only work in well-ventilated rooms or outside. Any gases or vapours produced should be extracted at the location where they occur.

Fire protection

Before starting soldering it should be ensured that comustible and explosive materials are removed from the vicinity of the workplace. Never point the mounth-piece of the burner at yourself or others. Do not set up operate the burner near sources of t heat. The national provisions and accident prevention regulations must be observed when using liquid gas.

Operating instructions

Connecting Lomat

Connect the pressure reducer and hose rupture protection to the propane bottle (propane in accordance with DIN 51622) so the connection is gastight. Connect the high-pressure hose to the Lomat hose connection (1). Connecting threads for combustible gases have a lefthand thread G 3/8.

Burner

Select the burner depending on the type of work to be performed. Slide the burner (9) into the burner mount bore (4) and press to snap into place. Units whose own weight lets them turn in the burner can be inserted in 60° catch points in the burner handle. All other units can be rotated through 360° in the burner handle.

Fuel gas setting

Slowly open the gas bottle valve. Adjust the working pressure at the propane controller (marked on the burner). Move the main shutoff and regulating valve (2) on the Lomat to “open” to release the gas supply.

Ignition of Lomat/Lomat Piezo

The Lomat/Lomat-Piezo can only be ignited when:
- the burner is locked in the handle (Fig. 2)
- the regulating valve is open (2, Fig. 3)
- the working pressure is properly adjusted

With shrinking burner:
- Open tha air slide on the shrinkage burner (Fig. 4)

Manual ignition without ignition lever

Open the main shutoff and regulating valve. Ignite using the gas igniter at the burner head.

Manual ignition with ignition lever

Open the main shutoff and regulating valve (2). Release the gas by pressing the ignition lever (3). Ignite using the gas igniter at the burner head.

Automatic ignition

Release the gas supply by pressing the ignition lever (3), and the burner is simultaneously ignited by the piezo ignition spark.

Adjusting work flame

The amount of gas is increased (towards “open”) or reduced (towards “shut”) using the regulation system (2) (Fig. 3).

Vá•ený zákazník,

kúpením zariadenia LOMAT ste získal vysoko moderný systém, vhodný na rôzne pou•itie. Horáková rukovä• je spolu s odpovedajúcim nadstavcom vhodný na tvrdé a mäkké spájkovanie, zmrš•ovanie, nahrievanie a opa¾ovanie. Dodr•ujte návod na obsluhu, v ktorom sú uvedené informácie o bezpeènej a efektívnej manipulácii s prístrojom.

Bezpeènostné pokyny

Horák

Prístroj LOMAT je konštruovaný tak, aby pri jeho správnom pou•ití nebol ohrozený u•ívate¾. Letovacie horáky LORCH sú citlivé prístroje a preto sa s nimi musí manipulova• opatrne. Zakazuje sa ich odkladanie na tlakové nádoby s plynom a do dutých nádob. Prístroj sa musí pri dlhšom prerušení práce chráni• pred prachom a vlhkos•ou. Predpokladom efektívnej a bezpeènej práce je výber správneho nadstavca horáka.

Plynové hadice

Hadice pre prívod plynu sa ve¾mi namáhajú. Hadice sa musia chráni• pred poškodením, napríklad zlomením alebo prepálením, a pred zneèistením. Porézne alebo poškodené hadice sa musia ihneï vymeni•. Pri práci s prístrojom nesmú hadice prechádza• medzi nohami, alebo nad hlavou obsluhy.

Plynové tlakové nádoby

Plynové tlakové nádoby podliehajú predpisom pre tlakové nádoby, preto sa tieto predpisy musia dodr•iava•.

Ochrana tela a oèí

Telo, ruky a oèi sa musia chráni• pou•itím vhodných ochranných prostriedkov (ochranné okuliare, rukavice, atï.).

Vetranie

Pracujte iba vo vonkajšom prostredí alebo v dobre vetraných priestoroch. Vznikajúce plyny a výpary sa odsávajú priamo v mieste ich vzniku.

Protipo•iarna ochrana

Pred zaèiatkom práce skontrolujte, èi sa v okolí pracoviska nenachádzajú hor¾avé a výbušné materiály. Ústim horáka nikdy nemierte na seba alebo na iné osoby. S horákom nepracujte a ani ho neodkladajte v blízkosti zdrojov tepla. Dodr•ujte národné ustanovenia a bezpeènostné predpisy pre prácu so skvapalneným plynom.

Výkonové údaje
Dr•adlo horáka
Prípustný prevádzkový tlak: max. 4 bar (0,4 MPa)
Maximálny priechod: 12 kg/h
Prípojka plynu: G 3/8 LH

Nadstavec horáka	**ø**	**tlak plynu (bar)**	**spotreba plynu (g/h)**	**výkon (kJ/h)**
bodový horák	5	2,0	120	5562
bodový horák	7	2,0	222	10290
turbohorák	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
zmrš•ovací horák	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
teplovzdušný horák	30	1,5	150	6952
klempierský horák		1,5	40	1854
vidlicový horák	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
plochý horák		1,5	320	10200
nahrievací horák	50	4,0	7600	352260
nahrievací horák	60	4,0	9800	454230
dvojitý horák		4,0	9000	417150
vysokovýkonný horák		4,0	9600	444960

Continuous operation
Continuous operation-without locking button
Hold down the ignition lever (3).

Continuous operation-with locking button
The unit is set to continuous operation by pressing the locking button (5). To release the locking device activate the ignition lever (3). Burners with a flame length > 150 mm should not be set down when set to continuous operation.

Heating torch - retention flame setting
(Torch without piezo ignition) When the heating torch is set down, the flame should be automatically reset to “retention flame”. The flame is adjusted using the retention flame adjusting screw (6). The flame is shut off using the main shutoff and regulating valve (2).

Using soldering and shrinking burners
Air slide closed - shrinking flame open - soldering flame (see Fig. 4).

Changing burners
The burner is released by pressing the unlocking button (7), and the gas supply is shut off sumultaneuously.

Interrupting work
- Close the regulation valve (2) by moving towards “shut” (Fig. 3). Ignition lever in “off” position. The burner can be set down on its fold-out stand (8).

Ending work
- Close the bottle valve
- Let the flame burn itself out
- Main shutoff (2) valve in “off” position
- Ignition lever (3) in “off” position

Possible malfunctions
With malfunctions cut off the gas supply. Gas available? Controller open? Hose rupture protection activated? Burner properly snapped into place? Burner screen or burner nozzle blocked by soiling?

Repairs
Repairs may only be carried out by the manufacturer or an authorised repair workshop using original spare parts. By carrying out repairs yourself, you are not only putting yourself at risk but also invalidating your warranty claim.

LOMAT - LOMAT Piezo
Handgriff und Brennereinsatz

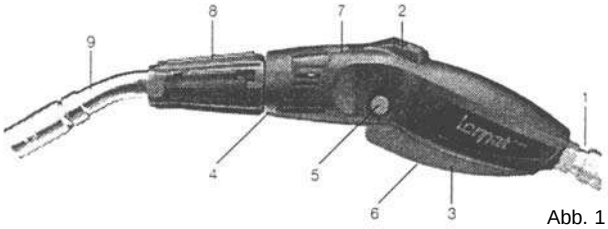


Abb. 1

(1) Schlauchanschluß
(2) Absperr- und Regulierventil
(3) Momenthebel
(4) Brenneraufnahme
(5) Arretierknopf
(6) Sparflammenregulierschraube
(7) Entriegelung
(8) Abstellfuß
(9) Brennereinsatz

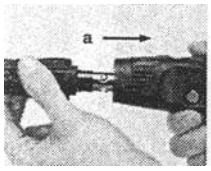


Abb. 2
a: Klick

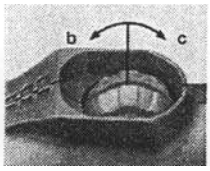


Abb. 3
b: zu
c: auf

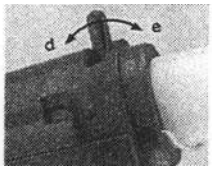
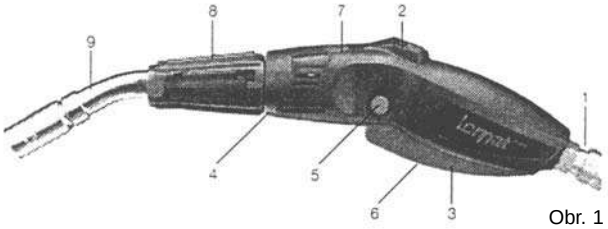


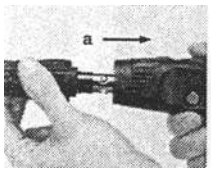
Abb. 4
d: zu
e: auf

LOMAT - LOMAT Piezo
Horákový systém LOMAT

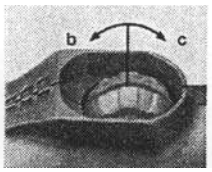


Obr. 1

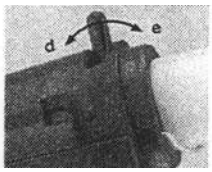
(1) prípojka hadice
(2) uzatvárací a regulaèný ventil
(3) ovládacá páka „Start“
(4) dr•adlo horáka
(5) aretaèný gombík
(6) regulaèná skrutka úsporného plameòa (iba v provedení bez piezoelektr. zapalovania)
(7) gombík výmeny horáku
(8) odkladací stojan
(9) horákový nadstavec



obr. 2
a: zaklapnutie



obr. 3
b: zatvorené
c: otvorené



obr. 4
d: zatvorené
e: otvorené

Nastavení úsporného plamene u nahøívacího hoøáku
(hoøák bez piezzo-zapalování) Pøi odlo•ení hoøáku musí dojít k automatickému pøepnutí na úsporný plamen. Nastavení plamene je provádìno seøizovacím šroubem (6). Omezení plamene je provádìno uzavíracím a regulaèním ventilem (2).

Práce s letovacími a smrš•ovacími hoøáky
Clona vzduchu uzavøená = smrš•ovací plamen
otevøená = letovací plamen (viz obr. 4)

Výmìna nástavce hoøáku
Nástavec je uvolnìn zatlaèením na tlaèítko(7), souèasnì s vyjmutím hoøáku z rukojeti dojde k uzavøení pøívodu plynu.

Pøestávky v práci
Uzavøít regulaèní ventil ve smìru „zavøeno“ (obr. 3), momentová páka (3) v nestlaèeném stavu. Hoøák je mo•no odstavit na odkládací patku (8).

Ukonèení práce
- uzavøít ventil tlakové láhve
- plamen nechat dohoøet
- regulaèní ventil (2) nastavit do polohy „zavøeno“ (obr. 3)
- momentová páka (3) v nestlaèeném stavu

Mo•né poruchy
Pøi výskytu poruchy uzavøít pøívod plynu a zkontrolovat zda je:
- dostatek plynu
- otevøený regulátor
- nedošlo k poškození hadice (aktivaci pojistky)
- nástavec správnì nasazen
- není sítko nebo tryska hoøáku zanesená neèistotami

Opravy
Opravy pøístroje smí provádìt pouze výrobce nebo autorizované opravny s pou•itím originálních náhradních dílù.
Provádìním oprav svépomocí ohro•ujete svou bezpeènost, kromì toho v takovémto pøípadì zaniká záruka.

Leistungsdaten
Brennergriff Lomat
Zulässiger Betriebsdruck: max.4 bar
Max. Durchgangsleistung: 12 kg/h
Brenngasanschluß: G 3/8 LH

Brennereinsatz	**ø**	**Gasdruck (bar)**	**Gasverbrauch (g/h)**	**Leistung (kJ/h)**
Punktbrenner	5	2,0	120	5562
Punktbrenner	7	2,0	222	10290
Turbobrenner	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Schrumpfbrenner	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Heißluftbrenner	30	1,5	150	6952
Kolbenbrenner		1,5	40	1854
Gabelbrenner	½”	1,5	350	16220
	1”	1,5	450	20150
Breitbrenner		1,5	320	10200
Anwärmbrenner	50	4,0	7600	352260
Anwärmbrenner	60	4,0	9800	454230
Zweiflammbrenner		4,0	9000	417150
Hot-Dog		4,0	9600	444960

Sehr geehrter Kunde,
mit dem Lomat haben Sie ein hochmodernes und für viele Einsatzfälle anwendbares System erworben. Das Gerät ist in Verbindung mit den entsprechenden Einsätzen zum Hart-, Weichlöten, Schrumpfen, Anwärmen, und Abflammen geeignet. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung zur wirtschaftlichen und sicheren Handhabung Ihres Lomat Brenners.

Sicherheitstechnische Hinweise

Brenner
Der Lomat ist so konstruiert, daß bei bestimmungsgemäßen Gebrauch keine Gefahren für den Benutzer auftreten. LORCH-Lötbrenner sind Präzisionsgeräte und müssen pfleglich behandelt werden. Das Ablegen auf Gasflaschen und Hohlgefäßen ist verboten. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät staub- und feuchtigkeitsgeschützt aufzubewahren. Um wirtschaftlich und sicher zu arbeiten, ist die richtige Wahl der Brennereinsätze Voraussetzung.

Gasschläuche
Gasschläuche werden besonders stark beansprucht. Die Schläuche sind gegen Beschädigungen wie Knicken, Abbrennen und Verunreinigungen zu schützen. Poröse oder schadhafte Schläuche sofort auszuwechseln. Schläuche nicht zwischen den Beinen oder über den Kopf führen.

Gasflaschen
Gasflaschen unterliegen den Bestimmungen der Druckbehälterverordnung und den zugehörigen Regeln, diese sind zu beachten.

Körper und Augenschutz
Körper, Hände und Augen sind durch geeignete Schutzmittel zu schützen (Brille, Handschuhe usw.).

Lüftung
Nur in gut gelüfteten Räumen oder im Freien arbeiten. Entstehende Gase und Dämpfe an der Enstehungsstelle absaugen.

Brandschutz
Vor Beginn der Lötarbeiten ist sicherzustellen, daß brennbare und explosive Materialien aus der Umgebung der Arbeitsstelle entfernt werden. Brennermundstück nie auf sich selbst oder andere richten. Den Brenner nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen und betreiben. Die nationalen Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften bei Verwendung mit Flüssiggas sind zu beachten.

Pokyny pro obsluhu

Pøipojení hoøákové rukojeti LOMAT
Na tlakovou láhev s propanem (propan podle DIN 51622) pøipojit redukèní ventil a pojistku (kontrola poškození hadice), dbát na tìsnost spoje. Vysokotlakou hadici pøipojit k pøípojce na pøístroji Lomat (1). Pøipojovací závit pro hoølavé plyny je levotoèivý G 3/8.

Hoøákový nástavec
Zvolit nástavec odpovídající provádìnému druhu práce. Nástavec (9) zalo•it do dr•áku (4) a pøitlaèit jej tak, aby zaklaplo tlaèítko výmìny hoøáku. Nástavce, které by se mohly v hoøáku vlastní vahou otáèet, jsou zasazovány do aretaèních bodù po 60°. Všechny ostatní nástavce jsou v hoøáku otoèné o 360°.

Nastavení pøívodu plynu
Pomalu otevøít ventil na tlakové láhvi. Na redukèním ventilu nastavit pracovní tlak (uveden na hoøáku). Uzavírací a regulaèní ventil na pøístroji (2) pøestavit do polohy „otevøeno“ - tím je otevøen pøívod plynu (obr. 3).

Zapálení pøístroje Lomat / Lomat Piezo
Zapálení plynu v pøístroji Lomat / Lomat Piezo smí být provedeno pouze tehdy, pokud je:
- nástavec hoøáku zaaretován v rukojeti
- otevøený regulaèní ventil (2, obr. 3)
- správnì nastaven pracovní tlak.

U smrš•ovacího hoøáku (nástavce)
- otevøít vzduchovou clonu na smrš•ovacím nástavci hoøáku (obr. 4)

Automatické zapálení
Otevøít pøívod plynu tlakem na momentovou páku (3), souèasnì dojde k automatickému zapálení plynu piezzo-zapalovaèem.

Nastavení plamene
otáèením regulátoru (2) dochází ke zvýšení (ve smìru „otevøeno“) nebo sní•ení prùtoku plynu (obr. 3).

Trvalý provoz
Trvalý provoz bez aretaèního knoflíku
Dr•et stlaèenou momentovou páku (3).
Trvalý provoz s aretaèním knoflíkem
Zatlaèit aretaèní knoflík (5). K uvolnìní aretace dojde pøi stlaèení momentové páky (3). Hoøáky s délkou plamene nad 150 mm nesmí být odlo•eny zaaretované.

Vá•ený zákazníku,
koupí zaøízení LOMAT jste získal vysoce moderní systém, vhodný pro rùznorodé pou•ití. Hoøáková rukoje• je ve spojení s odpovídajícím nástavcem vhodná pro tvrdé a mìkké pájení, smrš•ování, nahøívání a opalování. Dodr•ujte návod k obsluze, poskytující informace o bezpeèné a efektivní manipulaci s pøístrojem.

Bezpeènostní pokyny

Hoøák
Pøístroj LOMAT je konstruován tak, aby pøi jeho øádném pou•ití nevznikalo •ádné nebezpeèí pro u•ivatele. Letovací hoøáky LORCH jsou citlivými pøístroji a je proto nutno s nimi zacházet s nále•itou péèí. Odkládání na láhve s plynem a do dutých nádob je zakázáno. Pøi delším pøerušení práce je nutno pøechovávat pøístroj tak, aby byl chránìn pøed prachem a vlhkostí. Pøedpokladem efektivní a bezpeèné práce je volba správného nástavce hoøáku.

Plynové hadice
Hadice pro pøívod plynu jsou velmi namáhané. Hadice je nutno chránit pøed poškozením, jako napøíklad zlomením nebo propálením, a pøed zneèištìním. Porézní nebo poškozené hadice je nutno okam•itì vymìnit. Pøi práci s pøístrojem nesmí hadice procházet mezi nohama nebo nad hlavou obsluhujícího pracovníka.

Plynové láhve
Plynové láhve podléhají pøedpisùm pro tlakové nádoby, tyto pøedpisy je proto nutno dodr•ovat.

Ochrana tìla a oèí
Tìlo, ruce a oèi je nutno chránit pou•itím vhodných ochranných prostøedkù (ochranné brýle, rukavice, atd.).

Vìtrání
Pracovat pouze ve venkovním prostøedí nebo dobøe vìtraných prostorách. Vznikající plyny a výpary odsávat v místì jejich vzniku.

Protipo•ární ochrana
Pøed zahájením práce je nutno zkontrolovat, zda se v okolí pracovištì nenacházejí hoølavé a výbušné materiály. Ústím hoøáku nikdy nemíøit na sebe nebo jiné osoby. Hoøák neprovozovat ani neodkládat v blízkosti zdrojù tepla. Dodr•ovat národní ustanovení a bezpeènostní pøedpisy pro práci se zkapalnìným plynem.

Bedienungshinweise

Anschluß Lomat
Druckminderer und Schlauchbruchsicherung an Propanflasche (Propan nach DIN 51622) gasdicht anschließen. Hochdruchschlauch mit Schlauchanschluß Lomat (1) verbinden. Anschlußgewinde für brennbare Gase haben Linksgewinde G 3/8.

Brennereinsatz
Je nach Art der durchzuführenden Arbeiten Brennereinsatz wählen. Brennereinsatz (9) in die Brenner-Aufnahmebohrung (4) einführen, durch ihr Eigengewicht selbst im Brenner drehen können sind in 60° Rastpunkten im Brennergriff einsetzbar. Ale weiteren Geräte sind um 360° im Brennergriff drehbar.

Brenngaseinstellung
Gasflaschenventil langsam öffnen. Am Propanregler den Arbeitsdruck (am Brenner angegeben) einstellen. Absperr- und Regulierventil (2) am Lomat in Richtung auf bewegen, dadurch wird die Gaszuführung freigegeben. (Abb. 3).

Zündung des Lomat/Lomat Piezo
Eine Zündung des Lomat/Lomat-Piezo kann nur erfolgen wenn:
- Brennereinsatz im Griff arretiert (Abb. 2)
- Regulierventil geöfnet (2, Abb. 3)
- Arbeitsdruck richtig eingestellt

Bei Schrumpfbrenner:
- Luftschieber am Schrumpfbrennereinsatz offen (Abb. 4)

Zündvorgang manuell ohne Momenthebel
Absperr- u. Regulierventil öffnen. Mit Gasanzünder am Brennerkopf zünden.

Zündvorgang manuell mit Momenthebel
Absperr- u. Regulierventil (2) öffnen. Gas durch Druck auf Momenthebel (3) freigeben. Mit Gasanzünder am Brennerkopf zünden.

Zündvorgang automatisch
Gas durch Druck auf Momenthebel (3) freigeben, gleichzeitig wird der Brenner durch Peizo-Zündfunke gezündet.

Anpassen der Arbeitsflamme
durch Drehen der Regulierung (2) wird die Gasmenge erhöht (in Richtung auf) oder verringert (in Richtung zu) (Abb. 3).

Dauerbetrieb
Dauerbetrieb ohne Arretierknopf
Momenthebel (3) gedrück halten.

Dauerbetrieb mit Arretierknopf
Durch Druck auf den Arretierknopf (5) ist das Gerät auf Dauerbetrieb gestellt. Lösen der Arretierung durch Betätigen des Momenthebels (3). Bei Brennern mit einer Flammenlänge > 150 mm darf der Brenner in Dauerbetriebsstellung nicht abgelegt werden.

Anwärmbrenner Sparflammeneinstellung
(Brenner ohne Piezo Zündung) Beim Ablegen des Anwärmbrenners muß sich die Flamme selbständig auf "Sparflamme" zurücksetzen. Die Einstellung der Flamme erfolgt über die Sparflammeneinstellschraube (6). Das Absperren der Flamme erfolgt über das Absperr- und Regulierventil (2).

Arbeiten mit Löt und Schrumpfbrennern
Luftschieber geschlossen - Schrumpfflamme offen - Lötflamme (siehe Abb 4).

Wechsel der Brennereinsätze
Durch Druck auf den Druckknopf (7) wird der Brennereinsatz gelöst, gleichzeitig ist die Gaszufuhr gesperrt.

Arbeitsunterbrechungen
Regulierventil schließen in Richtung "zu" (Abb. 3). Momenthebel (3) in nicht gedrückter Stellung. Der Brenner kann auf Abstellfuß (8) abgestellt werden.

Arbeitsende
- Flaschenventil schließen
- Flamme ausbrennen lassen
- Regulierventil in Stellung (2) "zu" (Abb. 3)
- Momenthebel (3) in nicht gedrückter Stellung

Mögliche Störungen
Bei Störungen Gaszufuhr absperren. Gas vorhanden? Regler offen? Schlauchbruchsicherung betätigt? Einsatz richtig verrastet? Brennersieb oder Brenndüse durch Verschmutzung verstopft?

Reparaturen
Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder authorisierten Reparaturwerkstätten unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Mit eigenmächtigen Reparaturen gefährden Sie Ihre Sicherheit, zudem erlischt der Garantieanspruch.

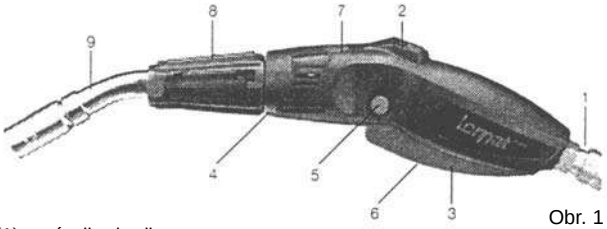
Výkonová data

Rukoje• hoøáku

pøípustný provozní tlak: max. 4 bar (0,4 MPa)
maximální prùchod: 12 kg/h
pøípojka plynu: G 3/8 LH

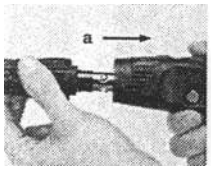
Nástavec hoøáku	ø	Tlak plynu (bar)	Spotøeba plynu (g/h)	Výkon (kJ/h)
bodový hoøák	5	2,0	120	5562
bodový hoøák	7	2,0	222	10290
turbohoøák	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
smršovací hoøák	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
horkovzdušný hoøák	30	1,5	150	6952
klempíøský hoøák		1,5	40	1854
vidlicový hoøák	½	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
plochý hoøák		1,5	320	10200
nahøívací hoøák	50	4,0	7600	352260
nahøívací hoøák	60	4,0	9800	454230
dvojitý hoøák		4,0	9000	417150
vysokovýkonný hoøák		4,0	9600	444960

Hoøákový systém LOMAT
Návod pro obsluhu

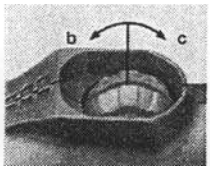


Obr. 1

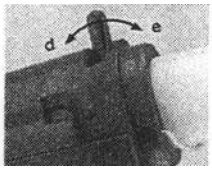
(1) pøípojka hadice
(2) uzavírací a regulaèní ventil
(3) ovládací páka „Start“
(4) dr•ák hoøáku
(5) aretaèní tlaèítko
(6) regulaèní šroub úsporného plamene (pouze u provedení bez piezoelektrického zapalování)
(7) tlaèítko výmìny hoøáku
(8) odkládací stojánek
(9) hoøákový nástavec



obr. 2
a: zaklapnutí



obr. 3
b: zavøeno
c: otevøeno



obr. 4
d: zavøeno
e: otevøeno

LOMAT - LOMAT Piezo
Technique de réglage et de commande Chalumeaux

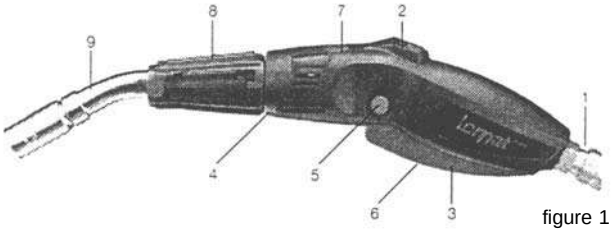


figure 1

(1) Raccord
(2) Robinet d´arrêt principal et de réglage
(3) Levier de commande-levier d´allumage
(4) Logement pour la lance
(5) Bouton de verrouillage
(6) Vis de réclage sur flamme en veilleuse (facultatif)
(7) Bouton de déverrouillage
(8) Etrier d´appui
(9) Lance

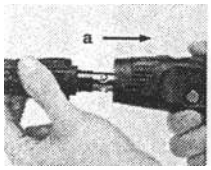


figure 2
a: enclencher

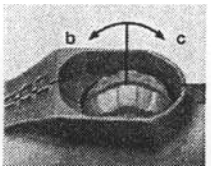


figure 3
b: fermé
c: ouvert

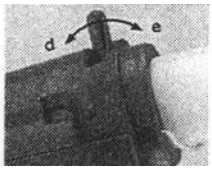


figure 4
d: fermé
e: ouvert

Caractéristiques
Poignée de Chalumeau "Lomat"
Pression de service adm.: max.4 bar
Débit maxi: 12 kg/h
Raccord de gaz: G 3/8 LH

Lance	ø	Pression (bar)	Consommation de gaz (g/h)	Puissance (kJ/h)
Lance ponctuelle	5	2,0	120	5562
Lance ponctuelle	7	2,0	222	10290
Lance turbo	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Lance de rétraction	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Lance à air chaud	30	1,5	150	6952
Lance de brasage tendre		1,5	40	1854
Brûleur à fourchette	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Lance large de brasage		1,5	320	10200
Brûleur de réchauffage	50	4,0	7600	352260
Brûleur de réchauffage	60	4,0	9800	454230
Ensemble de réchauffage à deux brûleurs		4,0	9000	417150
Brûleur de grande puissance		4,0	9600	444960

Continubedrijf
Continubedrijf - zonder vergrendelingsknop
Hefboom (3) ingedrukt houden.

Continubedrijf - met vergrendelingsknop
Door op de vergrendelinsknop (5) te drukken, plaatst u het apparaat in de stand van het continubedrijdf. Hef de vergrendeling op door de hefboom (3) te bedienen. Bij branders met een vlamlengte > 150 mm mag de brander niet neergelegd worden als deze zich nog in de stand van het continubedrijf bevindt.

Verwarmingsbranders met instelling van spaarvlam
(branders zonder piëzo-ontsteking) Bij het wegleggen van de brander moet de vlam automatisch in de "spaarvlam" overgaan. De instelling van de vlam gebeurt via de regelschroef van de spaarvlam (6). De uitschakeling van de vlam gebeurt via de afsluit- en regelklep (2).

Werken met soldeer- en krimpbranders
Luchtventiel gesloten - krimpvlam open - soldeervlam (zie afb. 4).

Vervanging van de inzetstukken
Wanneer u op de knop (7) drukt, komt het inzetstuk los. Tegelijkertijd wordt de gastoevoer geblokkeerd.

Werkonderbrekingen
Regelklep (2) sluiten door klep in richting "dicht" (afb. 3) te draaien. De brander kan op een uitklapbare steunvoet (8) geplaatst worden.

Einde van werken
- Ventiel van files sluiten
- Vlam laten uitdoven
- Afsluit- en regelklep (2) sluiten
- Hefboom (3) niet ingedrukt houden

Mogelijke storingen
Gastoevoer afsluiten in geval van storingen. Gas aanwezig? Regelaar open? Breekbeveiliging slang geactiveerd? Inzetstuk goed vastgeklikt? Zeef of mondstuk van brander verstopt door vuil?

Herstellingen
Herstellingen mogen alleen door de fabrikant of door erkende reparatiewerkplaatsen uitgevoerd worden op voorwaarde dat deze originele onderdelen gebruiken.
Eigenmachtig uitgevoerde herstellingen brengen uw veiligheid in gevaar en doen bovendien de garantie vervallen.

Bedieningsvoorschriften

Aansluiting Lomat
Sluit de drukregelaar en breekbeveiliging van de slang gasdicht op de propaanfles (propaan volgens DIN 51622) aan. Verbind de hogedrukslang met het slangaansluitstuk (1). Aansluitschroefdraad voor brandbare gassen heeft linkse schroefdraad G 3/8.

Inzetbaar branderstuk
Kies het juiste inzetstuk voor de uit te voeren werken. Steek het inzetstuk (9) in de houder (4) en klik het vast. Apparaten die zich door hun eigen gewicht vanzelf in de brander kunnen draaien, kunnen vastgezet worden door middel van de vastzepunten van 60° in de handgreep van de brander. Alle andere apparaten kunnen 360° verdraaid worden in de handgreep van de brander.

Gasinstelling
Open langzaam het ventiel van de gasfles. Stel de werkdruk (op de brander vermeld) in op de propaanregelaar. Breng de afsluit- en regelklep (2) op de Lomat omhoog, daardoor wordt de gastoevoer vrijgegeven.

Ontsteking van de Lomat/Lomat Piezo
Een ontsteking van de Lomat/Lomat Piezo is alleen mogelijk als:
- het inzetstuk in de handreep vastzit (afb. 2)
- de regelklep geopend is (2, afb. 3)
- de werkdruk juist ingesteld is
Bij krimpbranders:
- open het luchtventiel op het inzetstuk (afb. 4)

Manuele ontsteking - zonder hefboom
Afsluit- en regelklep openen. Met gasaansteker ontsteken op branderkop.

Manuele ontsteking - met hefboom
Afsluit- en regelklep (2) openen. Gas vrijgeven door op de hefboom (3) te drukken. Met gasaansteker ontsteken op branderkop.

Automatische ontsteking
Gas vrijgeven door op de hefboom (3) te drukken, tegelijkertijd wordt de brander ontstoken door piëzo-ontstekingsvonken.

Aanpassing van de werkvlam
Door de regelklep (2) te verdraaien, kunt u de gashoeveelheid verhogen (richting open) of verkleinen (richting dicht) (afb. 3)

Chers clients,
Lomat, est un système ultra-moderne utilisable dans de nombreux cas. L´appareil combiné avec les lances adéquates est utilisé pour le brasage fort, le brasage tendre, réchauffage, rétraction, flambage. Respectez les directives d´utilisation pour l´efficacité et l´économie de votre chalumeau Lomat.

Directives techniques de sécurité

Chalumeau
Lomat ne présente aucun risque pour l´utilisateur respectuant des consignes de sécurité. Les chalumeuax LORCH sont des appareils de précision à manipuler avec précaution. Il est interdit de les déposer sur des bouteilles de gaz ou sur des récipients creux. Pour les arrêts d´utilisation prolongés, protéger l´appareil de la poussière et de l´humidité. Bien choisir la lance pour une utilisation parfaite et en toute sécurité.

Tuyaux à gaz
Les tuyaus à gaz subissent de fortes contraintes d´utilisation. Eviter de détériorer les tuyaux par pliage, brûlure et salissure. Remplacer immédiatement les tuyaux poreux ou endommagés. Ne pas faire passer les tuyaux entre les jambes ou au dessus de la tête.

Bouteilles de gaz
Respecter les directives appliquées aux boutelilles de gaz et aux récipients sous pression.

Protection du corps et des yeux
Utilliser les protections spéciales pour le corps, les mains et les yeux (lunettes, gants, etc.).

Aération
Travailler seulement dans des locaux suffisamment aérés ou à l´extérieur. Evacuer les gaz et les émanations sur place.

Protection anti-incendie
Avant de commencer toute soudure, vérifier que des matériaux inflammables ou explosifs ne sont pas à proximité. Ne pas diriger la buse du chalumeau vers soi ou autre. Ne pas placer ou utiliser la lance à proximité d´une source de chaleur. Respecter les directives nationales et celles de la prévention des accidents pour l´utilisation des gaz liquides.

Directives d´utilisation

Raccord Lomat
Raccorder de façon étanche le détendeur et la sécurité de rupture de tuyau à la bouteille de propane (Propane normes DIN 51622). Connecter le tuyau à haute pression au Lomat (1). Les raccords des filetages pour les gaz inflammables sont à gauche G 3/8.

Lances
Choisir les lances en fonction des travaux. Introduire la lance (9) dans l´alésage du logement de la lance (4), enclencher par pression. Les appareils pivotant par leur prope poids dans le chalumeau, peuvent être encledchés à 60° dans la poignée. Tous les autres appareils ont une rotation de 360° dans la poignée de chalumeau.

Réglage du gaz
Ouvrir lentement le robinet de la bouteile de gaz. Régler la pression de travail au régleur de propane (indiqué sur la lance). Déplacer le robinet d´arrêt principal (2) du Lomat dans le sens de l´ouverture, pour ouvrir l´alimentation en gaz.

Allumage du Lomat/Lomat Piezo
L´allumage de Lomat/Lomat-Piezo est possible quand:
- La lance est verrouilée à la poignée (fig. 2)
- Le robinet de réglage ouvert (2, fig. 3)
- Pression correcte

À la lance de rétraction:
- Le registre d´air à la lance de rétraction est ouvert (fig. 4)

Allumage manuel sans levier de commande
Ouvrir le robinet d´arrêt principal et de réglage. Amorcer à la tête de lance avec un allume-gaz.

Allumage manuel par levier de commande
Ouvrir le robinet d´arrêt principal et de réglage (2). Ouvrir le gaz en appuyant sur le levier de commande (3). Amorcer à la tête de lance avec un allume-gaz.

Alumage automatique
Ouvrir le gaz en appuyant sur le levier de commande (3), le chalumeau est allumé en même temps par l´amorçage Piezo.

Adapter la flamme de travail
Pour augmenter la quantité de gaz, tourner le robinet de réglage (2) (en direction ouvert) ou réduire (en direction fermer) (fig. 3).

Zeer geachte klant,
Met de Lomat heeft u een zeer modern systeem aangekocht, dat voor vele toepassingen gebruikt kan worden. In combinatie met passende inzetstukken kunt u met dit apparaat hardsolderen, zachtsolderen, krimpen, opwarmen en afbranden. Om uw Lomat brander efficiënt en veilig te kunnen gebruiken, dient u deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.

Veiligheidsvoorschriften

Brander
De Lomat is zodanig gebouwd dat er geen gevaar ontstaat voor de gebruiker indien het apparaat voor de juiste toepassingen gebruikt wordt. LORCH-soldeerbranders zijn precisieapparaten die met zorg behandeld moeten worden. De plaatsing op gasflassen en holle vaten is verboden. In geval van lange werkonderbrekingen moet het apparaat stofen vochtvrij opgeslagen worden. Om efficiënt en veilig te kunnen werken, dient u de juiste inzetstukken te gebruiken.

Gasslangen
Gassslangen worden zeer sterk belast. De slangen moeten tegen beschadigingen, knikken, afschroeiing en onreinheden beschermd worden. Poreuze of beschadigde slangen moeten onmiddellijk vervangen worden. Houd de slangen niet tussen uw benen of boven uw hoofd.

Gasflessen
Gasflessen zijn onderworpen aan de bepalingen van de wet op drukvaten en de bijbehorende regels. Deze moeten nageleefd worden.

Lichaams- en oogbescherming
Bescherm uw lichaam, handen en ogen door middel van geschikte beschermmiddelen (bril, handschoenen, enz.).

Ventilatie
Werk enkel in goed verluchte ruimten of in open lucht. De gassen en dampen die daar ontstaan, moeten afgezogen worden.

Brandbestrijding
Alvorens de soldeerwerken aan te vangen, dient u te controleren of alle brandbare en explosieve materialen verwijderd werden uit de omgeving van de werkplaats. Richt het mondstuk van de brander nooit naar u zelf of naar andere personen. De brander mag niet in de buurt van warmtebronnen opgesteld en gebruikt worden. Bij gebruik van vloeibare gassen dient u de nationale bepalingen en voorschriften inzake ongevallenpreventie na te leven.

Bedrijfskenmerken
Handgreep brander Lomat
Toel. werkdruk: max.4 bar
Max debiet: 12 kg/u
Gassaansluiting: G 3/8 LH

Gasbrander	ø	Gasdruk (bar)	Gasverbruik (g/u)	Vermogen (kJ/u)
Puntbrander	5	2,0	120	5562
Puntbrander	7	2,0	222	10290
Turbobrander	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Krimpbrander	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Heteluchtbrander	30	1,5	150	6952
Zachtsoldeerbrander		1,5	40	1854
Vorkbrander	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Brede brander		1,5	320	10200
Verwarmingsbrander	50	4,0	7600	352260
Verwarmingsbrander	60	4,0	9800	454230
Brander met twee vlammen		4,0	9000	417150
Brander met groot prestatievermogen		4,0	9600	444960

Fonctionnement permanent
Fonctionnement permanent sans bouton de verrouillage
Appuyer sur le levier de commande (3).

Fonctionnement permanent avec bouton de verrouillage
Appuyer sur le bouton de verrouillage (5) pour obtenir le fonctionnement permanent. Déverrouiller en activant le levier de commande (3). Pour les lances avec des longuerus de flamme > 150 mm, ne pas placer la lance sur la position de fonctionnement permanent.

Brûleur de réchauffage avec réglage sur flamme en veileuse
(Lance sans amorçage Piezo) En déposant le brûleur de réchauffage, la flamme revient d´elle même sur «flamme en veileuse». Régler la flamme avec la vis de réglage pour veilleuse (6). Arrêter la flamme avec le robinet d´arrêt principal et de réglage (2).

Travaux avec lance de brasage et de rétraction
Registre de ventilation fermé - flamme de rétraction ouverte - flamme de soudage (voir fig. 4)

Changement de lances
Desserrer la lance en pressant sur le bouton de déverrouillage (7), le gaz est coupé aussi.

Interruption du travail
Pour fermer le robinet d´arrêt principal (2) tourner dans le sens de «fermer» (fig. 3). Placer la lance sur l´étrier d´appui (8).

En fin de travaux
- Fermer le robinet de la bouteille
- Laisser la flamme finir de brûler
- Fermer Robinet d´arrêt principal (2)
- Fermer Levier de commande (3)

Dérangements
En cas de dérangement, couper l´arrivée du gaz. Y-a-t-il du gaz? Régleur ouvert? Sécurité rupture de tuyau activée? Lance bien enclenchée? Buse ou filtre de chalumeau bouché par des salissures?

Réparations
Confier les réparations à un fabricant ou un atelier agréé et avec des pièces d´origine. Toute réparation effectuée par sa propre initiative présente un risque pour la sécurité et annule les droits de garantie.

LOMAT - LOMAT Piezo
Impugnatura e punta del cannello

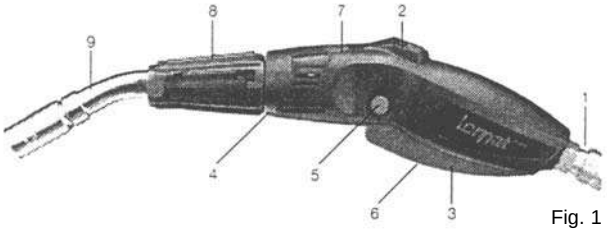


Fig. 1

(1) Raccordo
(2) Valvola d´arresto e di regolazione
(3) Leva di comando, leva di accensione
(4) Alloggiamento della punta cannello
(5) Pulsante d´arresto
(6) Vite di regolazione fiamma minima (opzione)
(7) Pulsante di sbloccaggio
(8) Piede d´appoggio
(9) Punta del cannello

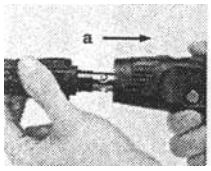


Fig. 2
a: clic

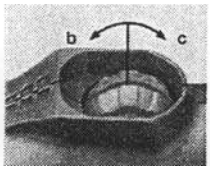


Fig. 3
b: chiuso
c: aperto

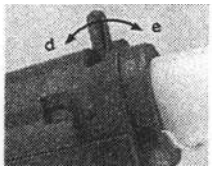
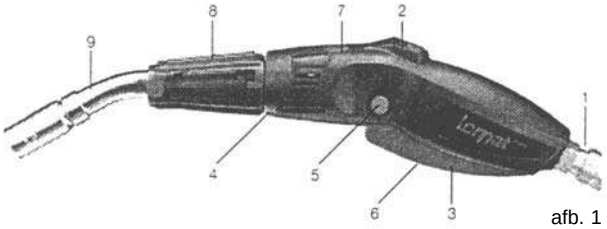


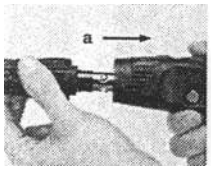
Fig. 4
d: chiuso
e: aperto

LOMAT - LOMAT Piezo
Gasbrandersysteem

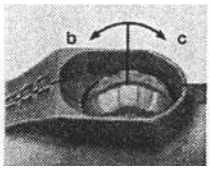


afb. 1

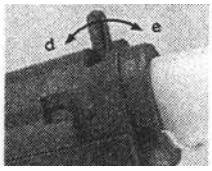
(1) Slangaansluiting
(2) Afsluit- en regelklep
(3) Bedieningshefboom
(4) Houder voor gasbrander
(5) Vergrendelingsknop
(6) Regelschroef voor spaarvlam (in optie)
(7) Ontgrendelingsknop
(8) Steunvoet
(9) Brander (inzetstuk)



afb. 2
a: vastklikken



afb. 3
b: dicht
c: open



afb. 4
d: dicht
e: open

Funzionamento continuo
Funzionamento continuo senza pulsante d´arresto
Tenere premuta la leva di comando (3).

Funzionamento continuo con pulsante d´arresto
Per il funzionamento continuo dell´apparecchio, premere il pulsante d´arresto (5). Sbloccare azionando la leva di comando (3). Con una lunghezza di fiamma > 150 mm non deporre il cannello quando è regolato in funzionamento continuo.

Regolazione a fiamma minima del cannello termico
(cannello senza accensione piezoelettrica) Quando si depone il cannello termico la fiamma deve regolarsi automaticamente su «fiamma minima». La regolazione della fiamma viene eseguita tramite la vite di regolazione (6). Lo spegnimento della fiamma viene effettuato tramite la valvola d´arresto e di regolazione (2).

Lavoro con cannello di saldatura e di ritiro
Valvola aria chiusa - fiamma di ritiro aperta - fiamma di saldatura (vedi fig. 4).

Sostituzione delle punte del cannello
La punta del cannello si sblocca premendo il pulsante (7), contemporaneamente si chiude l´alimentazione del gas.

Interruzioni del lavoro
Chiudere la valvola di regulazione (2) ruotandola in direzione «chiuso» (fig. 3). Deporre il cannello sul piede d´appoggio ribaltabile (8).

Fine de lavoro
- Chiudere la valvola della bombola
- Lasciare finire di bruciare la flamma
- Chiudere la Valvola d´arresto (2)
- Chiudere la la Leva di comando (3)

Guasti possibili
In caso di guasto chiudere l´alimentazione del gas. Presenza di gas? Regolatore aperto? Dispositivo di protezione rottura del tubo flessibile azionato? Punta del cannello innestata correttamente? Reticella o bocchetta del cannello otturata a causa di sporcizia?

Riparazioni
Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da officine autorizzate, utilizzando i pezzi di ricambio originali.
Le riparazioni di propria inziativa compromettono la sicurezza e fanno decadere la gazanzia.

Caratteristiche
Impugnatura cannello Lomat
Pressione di servizio ammessa: max.4 bar
Portata max.: 12 kg/h
Raccordo gas: G 3/8 LH

Punta cannello	ø	Pressione (bar)	Consumo gas (g/h)	Potenza (kJ/h)
Cannello a punta	5	2,0	120	5562
Cannello a punta	7	2,0	222	10290
Cannello turbo	15	2,0	180	8340
	17	2,0	320	14830
	22	2,0	510	23640
Cannello di ritiro	22	1,5	424	19652
	30	1,5	985	45654
Cannello ad aria calda	30	1,5	150	6952
Punta per brasatura dolce		1,5	40	1854
Cannello a forcella	½"	1,5	350	16220
	1"	1,5	450	20150
Bruciatore a fiamma piatta		1,5	320	10200
Cannelo termico	50	4,0	7600	352260
Cannelo termico	60	4,0	9800	454230
Bruciatore a due fiamme		4,0	9000	417150
Bruciatore di grande potenza		4,0	9600	444960

Gentile Cliente,
con Lomat ha acquistato un sistema ultramoderno, utilizzabile in diverse applicazioni. L´apparecchio abbinato a punte idonee può essere utilizzato per la brasatura forte e dolce, il ritiro, il riscaldamento e la scriccatura alla fiamma. Rispettare le istruzioni per un impiego economico e sicuro del cannello Lomat.

Avvertenze di sicurezza

Cannello
Il Lomat è costruito in modo da non presentare alcun pericolo per l´utente, se usato conformemente alla sua destinazione. I cannelli di saldatura LORCH sono apparecchi di precisione e devono essere usati con cura. È vietato deporli su bombole di gas e recipienti cavi. In caso di lunghe interruzioni del lavoro, proteggere l´apparecchio da polvere e umidità. La scelta della punta adatta è la premessa di un lavoro economico e sicuro.

Tubi flessibili del gas
I tubi del gas sono sottoposti a grandi sollecitazioni. Proteggere i tubi flessibili da danneggiamenti come pieghe, bruciature e imbrattamento. Sostituire immediatamente i tubi flessibili porosi o danneggiati. Non far passare i tubi flessibili fra le gambe o sopra la testa.

Bombole di gas
Rispettare le prescrizioni e norme di sicurezza concerneti i recipienti a pressione.

Protezione del corpo e degli occhi
Proteggere il corpo, le mani a gli occhi con mezzi idonei (occhiali, guanti, ecc.).

Aerazione
Lavorare solo in ambienti ben aerati o all´aperto. Aspirare in loco i gas e vapori emessi.

Protezione anticendio
Prima di iniziare la saldatura, accertarsi che nelle vicinanze del posto di lavoro non ci siano materiali infiammabili ed esplosivi. Non rivolgere mai la bocca del cannello contro se stessi o altre persone. Non installare e usare il cannello vicino a fonti di calore. Rispettare le prescrizioni e norme antinfortunistiche nazionali concernenti l´uso di gas liquido.

Istruzioni per l´uso

Collegamento del Lomat
Allacciare a prova di gas il riduttore di pressione ed il dispositivo di sicurezza per tubo flessibile alla bombola di propano (propano secondo DIN 51622). Collegare il tubo flessibile ad alta pressione al raccordo Lomat (1). I raccordi per gas di combustione hanno una filettatura sinistrorsa G 3/8.

Punta del cannello
Scegliere la punta del cannello in funzione del tipo di lavoro da eseguire. Introdurre la punta (9) nel foro d´alloggiamento del cannello (4) ed innestarlo in posizione premendolo. Gli attrezzi che per il loro stesso peso possono ruotare nel cannello, possono essere inseriti nell´impugnatura del cannello in posizioni d´innesto a 60°. Tutti gli altri attrezzi possono essere ruotati di 360° nell´impugnatura del cannello.

Regolazione del gas
Aprire lentamente la valvola del gas. Regolare la pressione d´esercizio sul regolatore di propano (indicata sul cannello). Spostare la valvola d´arresto e di regolazione (2) del Lomat in direzione «aperto» per fare affluire il gas.

Accensione del Lomat/Lomat Piezo
L´accensione del Lomat/Lomat Piezo può essere effettuta solo se:
- la punta del cannello è bloccata nell´impugnatura (fig. 2);
- la valvola di regolazione è aperta (2, fig. 3);
- la pressione d´esercizio è regolata correttamente.

In caso di cannello da ritiro:
- aprire la valvola d´aria sulla punta del cannello (fig. 4).

Accensione manuale, senza leva d´accensione
Aprire la valvola d´arresto e di regolazione. Accendere il gas sulla testa del cannello con l´accendigas.

Accensione manuale, con leva d´accensione
Aprire la valvola d´arresto e di regolazione (2). Premere la leva d´accensione (3) per fare affluire il gas. Accendere il gas sulla testa del cannello con l´accendigas.

Accensione automatica
Premere la leva d´accensione (3), contemporaneamente il gas si accende grazie alle scintille del dispositivo piezoelettrico.

Regolazione della fiamma di lavoro
Ruotare la valvola di regolazione (2) per aumentare (in direzione «aperto») o ridurre la quantità di gas (in direzione chiuso) (fig. 3).